

Paris 46 avenue Kléber

1. juillet 1900.

S^r D. Jose de Mendoza Santander?

Mi muy estimado amigo. - He
tenido el gusto, hace dias de cenar
al lado del Dir. des Debats. El cual
me ha dicho. = 1.^o que publicaria
muy pronto la traducción de "Gloria" -
2.^o 3.^o dentro de unos quince o veinte
dias D. Benito vendria a Paris -
¿Es cierto lo ultimo? - En este caso
haría todo lo posible, por encontrarme
con el, y llevarme a Bloccusille
aunque fuese por algunas horas. Con
motivo de concluir de acuerdo con el
Lo. del Maestrazgo. - Pues necesito
mucho sus buenos consejos. -

Espero q^{ue} dentro de algunos días
la traducción sera concluida. no faltan
mas que 6 o 7 capítulos... pero
luego habra q^{ue} buscar quien lo publique.
Se dijo ya a D. Benito que el
sempre tiene compromisos hasta fines
de 1901... - Si los Debates publican
Gloria, no hay que pedir nada - ya
se podria quizas ver la Paulois...
Veremos. -

Haga me v. el favor de pedir a
D. Benito, los 10 primeros capítulos
q^{ue} yo le mande... y si no le hacen
falta... de devolverme los... - para
que "je puisse les relire et repolir
un peu..." car ils en ont besoin. -

No tengo, et no he podido encontrar
aqui "Gloria" - yo le agradecere
mucho mandarmela... - y en caso
que "Gloria" tenga un parentesco
con Doña Perfecta... o con Marcella
tendria mucho gusto, - en tener la
familia Pucheta... Por supuesto
si "Gloria" es obra suelta, - no temiendo
nada de ver, por otra historia - no
me mande nada mas que esa "Gloria"

Lo q^{ue} siento, et no poder irme
una vez mas a España antes de
morir, no lo puedo decir. Hace
treinta y seis años, q^{ue} no he vuelto
a ver aquella bendita tierra, donde
he encontrado tantos y tan buenos

amigos, puede he pasado los años,
mas felices de mi juventud. —
Ay de mi, ¹ q^e lejos esta todo esto.
y cuanto trabajo me cuesta hoy
el escribir y hablar el Castellano
que hablaba como si fuera mi
lengua materna. — y q^e he olvidado
completamente en los 36 años pasados
la oracion de decir Signera. —
Como esta vd. —

Dios le guarde a v. y a D. Benito
muchos años, y le de cuenta
que tiene v. al como D. Benito
en Pablo Lafaurie un amigo
muy sincero que B. S. M.

Lafaurie